

- godz. 16:45 Szczególne rośliny drzewiaste w naszych zabytkach parkowych/ Przemyslenia o roli Uniwersytetu Drzew w Branitz  
*Rudolf Schröder, Drezno*
- godz. 17:30 Uniwersytet Drzew w Parku Księcia Pücklera w Branitz  
*Claudius Wecke, Cottbus-Branitz*
- godz. 18:00 Otwarcie odtworzonego Uniwersytetu Drzew w Ogrodnictwie Przypałacowym w Branitz
- godz. 20:00 wspólna kolacja (płatność we własnym zakresie)

### Sobota, 13 kwietnia 2013 r.

- godz. 9:30 Przejście do „drzew gigantów“ w Parku Branitz  
*Karola Weber/ Claudius Wecke, Cottbus-Branitz*  
Wyjaśnienie możliwych metod rozmnażania  
*Roland Graeff, Zeischa*  
*Antje Schmidt, Berlin (udział nie potwierdzony)*
- Przejazd do Straupitz w Szprewaldzie
- godz. 12:00 przerwa obiadowa
- godz. 13:30 Wycieczka do prastarych dębów w Gaju Byttna (Hutewald) w Straupitz, Szprewald  
*Tobias Raband i André Urspruch, Straupitz*
- godz. 16:30 Przyjazd do Cottbus, zakończenie imprezy

Miejsce konferencji	Centrum Informacji - Besucherzentrum Gutshof Branitz Robinienweg 5, 03042 Cottbus
Zgłoszenia	Termin zgłoszeń: 28.03.2013 Prosimy o zgłoszenie udziału w wycieczce w dniu 13 kwietnia.
Kontakt	Stiftung Fürst-Pückler-Museum Park und Schloss Branitz Robinienweg 5, 03042 Cottbus Tel.: 0355/7515-0, Fax: 0355/7515-230 E-Mail: info@pueckler-museum.de Homepage: www.pueckler-museum.de
Opłata na pokrycie kosztów	20 euro, studenci 10 euro Prosimy przelać opłatę do dnia 28.03.2013 na następujące konto: Właściciel konta: Stadtverwaltung Cottbus Bank: Sparkasse Spree-Neiße Kod banku: 180 500 00 Nr konta: 3302 000 021 przeznaczenie: 10.13.00129.0 Tagung „Baumgiganten“
Możliwości noclegu	cottbus.de/gaeste/uebernachten/index.html lub w Cottbus Service, Tel.: 0355/7542-495

Fundacja „Stiftung Fürst-Pückler-Museum Park und Schloss Branitz“ finansowana jest ze środków Pełnomocnika Rządu Federalnego ds. Kultury i Mediów oraz środków landu Brandenburgii i miasta Cottbus.



Konferencja jest współfinansowana przez Niemiecką Federalną Fundację Ochrony Środowiska (DBU).



„Pokonywać granice poprzez wspólne inwestowanie w przyszłość”.

Projekt współfinansowany jest ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska (Województwo Lubuskie)-Brandenburgia 2007-2013.



Zdjęcie na stronie tytułowej: Buk szkarłatny przy Pałacu Branitz./ zdjęcie po lewej stronie: wóz do przesadzania drzew. / Panorama: Widok ponad łąką na Pałac Branitz.  
Fotos: Claudius Wecke/ Karola Weber, Stiftung Fürst-Pückler-Museum.

Tłumaczenie: Jerzy Bielerzewski



## Odrodzenie drzew gigantów

Genetycznie identyczne rozmnażanie roślin drzewiastych jako instrument ochrony zabytków ogrodowych i ochrony przyrody

Park Księcia Pücklera w Branitz  
11 do 13 kwietnia 2013 r.

Konferencja Fundacji „Fürst-Pückler-Museum Park und Schloss Branitz”, współfinansowana przez Niemiecką Federalną Fundację Ochrony Środowiska (DBU) oraz ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska (Województwo Lubuskie)-Brandenburgia 2007-2013.



## Odrodzenie drzew gigantów

Genetycznie identyczne rozmnażanie roślin drzewiastych jako instrument ochrony zabytków ogrodowych i ochrony przyrody

Historyczne ogrody, parki i krajobrazy kulturowe w dużej mierze kształtowane są przez ich imponujące zasoby starych roślin drzewiastych. Prędzej czy później nie da się uniknąć obumierania ważnych roślin drzewiastych. Z punktu widzenia ochrony zabytkowych założeń ogrodowych i ochrony przyrody powstaje pytanie, na ile siedliskowe cechy roślin drzewiastych, autochtoniczna pula genów i być może nawet odrobina autentyczności zabytku ogrodowego mogą zostać zachowane dzięki genetycznie identycznemu rozmnażaniu.

Podczas konferencji „Odrodzenie drzew gigantów“ omówione zostaną warunki oraz wady i zalety rozmnażania genetycznie identycznego. Wybrane przykłady zobrazują tę tematykę i metody rozmnażania różnych roślin drzewiastych. Na zakończenie odbędzie się wycieczka do szczególnych roślin drzewiastych w Branitz i prastarych dębów w Straupitz z oględzinami przykładowych roślin na miejscu.

Konferencja organizowana jest z okazji otwarcia odtworzonego „Uniwersytetu Drzew“ w Parku Branitz. Książę Pückler trzymał dawniej w tej części ogrodnictwa przypałacowego okazy dużych drzew w celu ich późniejszego przesadzenia do swojego parku. Pomysł „Zielonego Księcia” został podchwycony i dopasowany do warunków XXI wieku. Od tej pory rozmnażane będą niezbędne dla parkowego wizerunku ogrodowego dzieła sztuki w Branitz solitery, które będą w razie potrzeby punktowo dosadzone jako nowe, genetycznie identyczne pokolenie drzew.

### Czwartek, 11 kwietnia 2013 r.

godz. 18:00 Powitanie  
*Gert Streidt, Fundacja „Fürst-Pückler-Museum”  
Dr Paul Bellendorf, DBU*

godz. 18:15 **Wykład wprowadzający**  
„Projekt Młode Olbrzymy – o pomysł, aby nie dać po prostu umrzeć szczególnym starym drzewom”  
*Dr Horst Koenies (Kierownik projektu, Uniwersytet w Kassel), Heinrich Niggemeyer (Szkółka Drzew „Pflanzlust“, Wolfhagen-Nothfelden), Rüdiger Germeroth (Niższy Urząd Ochrony Przyrody, Powiat Kassel)*

godz. 21:00 wspólna kolacja (płatność we własnym zakresie)

### Piątek, 12 kwietnia 2013 r.

#### Ochrona zabytków ogrodowych i specjalistyczna ochrona przyrody

*Moderacja: prof. dr Erika Schmidt, Drezno*

godz. 9:00 Dlaczego utrzymywać oryginalne drzewa?  
Znaczenie zabytkowych ogrodów dla zachowania różnorodności genetycznej  
*Dr Moritz von der Lippe, Berlin*

godz. 9:45 Zmiana podejścia ogrodniczego – regeneracja parku z własnej substancji  
*Holger Daetz, Bad Muskau*

godz. 10:30 przerwa kawowa

#### Aspekty techniczne

godz. 11:00 Aspekty fitosanitarne przy rozmnażaniu cennych drzew  
*Manfred Lehmann, Cottbus*

godz. 11:45 Systemy informacyjne roślin drzewiastych oparte o DNA  
*Dr Aki Michael Höltken, Hamburg*

godz. 12:30 przerwa obiadowa (płatność we własnym zakresie)

#### Prezentacja konkretnych projektów

*Moderacja: Manfred Lehmann, Cottbus*

godz. 14:00 Różnorodność roślin drzewiastych w ogrodach Eduarda Petzolda – podejście rewitalizacyjne w teorii i praktyce  
*Susanne Richter, Vetschau/ Spreewald*

godz. 14:45 Historic trees and alleys – documentation and propagation – project "Outstanding tree avenues in Bohemia"  
*Jan Hendrych, Pruhonice (CZ)*

godz. 15:30 przerwa kawowa

godz. 16:00 „...zachować możliwie czysty charakter ogrodu ...” – o zachowaniu zabytkowych lip w ogrodzie barokowym w Großsedlitz  
*Simone Ruby, Drezno*

